

Научная статья

УДК 81-13

DOI: 10.35854/2541-8106-2022-4-299-305

О влиянии сети Интернет на современный английский язык

Марина Владимировна Лазарева¹✉, Игорь Николаевич Терехин²

^{1, 2} Санкт-Петербургский университет технологий управления и экономики,
Санкт-Петербург, Россия

¹ mlazareva1@mail.ru✉

² lfrozedon@mail.ru

Аннотация. В статье рассмотрены факторы, оказавшие влияние на изменение английского языка с течением времени и связанные с появлением сети Интернет в жизни человека. Указаны примеры изменений, пользующихся популярностью в англоговорящем сегменте интернета в момент написания статьи. Примеры изменения лексического состава английского языка подробно исследованы с точки зрения этимологии. Авторами сделаны предположения относительно дальнейшего развития исследованных лексических элементов.

Ключевые слова: неологизмы, интернет, современный английский язык, лексический состав

Для цитирования: Лазарева М. В., Терехин И. Н. О влиянии сети Интернет на современный английский язык // Ученые записки Санкт-Петербургского университета технологий управления и экономики. 2022. Т. 23. № 4. С. 299–305. <https://doi.org/10.35854/2541-8106-2022-4-299-305>

Original article

On the influence of the Internet on the contemporary English

Marina V. Lazareva¹✉, Igor N. Terekhin²

^{1, 2} St. Petersburg University of Management Technologies and Economics,
St. Petersburg, Russia

¹ mlazareva1@mail.ru✉

² lfrozedon@mail.ru

Abstract. The article focuses on the Internet-borne forces that through time caused changes in the contemporary English. Examples of specific, at the time most popular changes on the English-speaking branch of the Internet are given in the article. Examples that regard the changes in the vocabulary of contemporary English are analyzed in detail separately in the context of etymology, with authors making hypothetical assumptions on the potential future of such examples.

Keywords: neologisms, Internet, contemporary English language, lexical composition

For citation: Lazareva M. V., Terekhin I. N. On the influence of the Internet on the contemporary English // *Uchenye zapiski Sankt-Peterburgskogo universiteta tekhnologiy*

upravleniya i ekonomiki. 2022;23(4):299-305. (In Russ.). <https://doi.org/10.35854/2541-8106-2022-4-299-305>

С возникновения интернета как полномасштабного явления прошло меньше полувека. Тем не менее факт его влияния на жизнь человечества в целом неоспорим. Если немного вдуматься, без телефона, а точнее, без доступа с его помощью в интернет, мы бы с огромным трудом выполняли большинство функций, которые сегодня считаем бытовой необходимостью. Оплата счетов, просмотр новостей, поиск информации, покупка вещей — список можно продолжать бесконечно. Несложно сделать вывод о том, что, если интернет оказывает такое сильное влияние на бытовую жизнь, то под его влиянием оказывается и английский язык, поскольку он тоже является неотъемлемой частью быта. Остается лишь определить, какого рода изменения Всемирная сеть вызывает в языке и каким образом они формируются.

Еще с момента изобретения печатных машинок стало понятным, что использование клавиатуры или иного рода печатной панели для набора букв гораздо быстрее, эффективнее и продуктивнее, чем применение для написания текста классических письменных принадлежностей. Постепенное и постоянное развитие технологий коммуникации в интернете привело к тому, что даже такой принципиально простой процесс, как сообщение посредством бумаги и пера, считается неоправданно сложным в сравнении с онлайн-общением. Под стать технологиям развиваться начали и навыки их непосредственных пользователей. Для ускорения процесса обмена сообщениями завсегдатаи интернет-пространства начали прибегать к естественным методам сокращения общего объема речевого потока без причинения вреда его содержанию: введение в оборот неологизмов, сокращение существующих слов, формирование аббревиатур из наборов устойчивых выражений. Как итог, в настоящее время такие лексические единицы, как *ASAP*, *Trolling* и *ad* используются огромным количеством людей. Большинство из них даже не догадываются о том, что корнями эти выражения уходят глубоко в интернет-среду [1].

Таким образом, обладая очень востребованными в современном обществе характеристиками, в частности быстротой, эффективностью и мобильностью, интернет стал повсеместно известен и необходим. Как следствие, в английском языке, главном языке сети Интернет, начали возникать вполне ожидаемые изменения, большая часть которых связана с опрощением всех функциональных разделов английского языка в целом и лексики в особенности. Внедрение в языковую структуру новых слов — неологизмов — стало обыкновенным явлением, а понятие *Netspeak* начало выходить за рамки сети Интернет.

Что собой представляет *Netspeak*? *Netspeak*, известный и как *Chatspeak*, — это отдельная версия английского языка, включающая в себя все значительные изменения, которые внесены интернет-средой и ее пользователями. Стоит отметить, что *Netspeak* у каждого пользователя свой, поскольку зависит напрямую от интересов, предпочтений, кругозора и уровня интернет-грамотности. Особый интерес вызывает лексический состав явления *Netspeak*, этимология его самых популярных элементов и исследование его потенциала при оказании еще большего влияния на развитие английского языка как такового.

Чтобы в полной мере понять, какого рода изменения интернет вызывает в лексическом составе английского языка, нужно провести анализ наиболее значимых и активно используемых сегодня лексических единиц. Посредством исследования интернет-пространства нами принято решение в качестве изучаемых единиц выбрать три составляющих современного *Netspeak*: слово *cringe*, аббревиатуру *IMHO* и сокращение *ad*.

Начнем рассмотрение темы с широко распространенного в зарубежной Сети слова *cringe*. Эта лексическая единица одинаково популярна и как глагол, и как существительное, и даже как прилагательное. Первоначальная форма слова — глагол — имеет очень обширную этимологическую характеристику: присутствуют корни из средневекового английского (глагол *crengen* — «пафосно изгибать тело»), древнеанглийского (глаголы *crenēan*, *crenēgan*, *crengan* — «заставлять падать или изворачиваться») и прагерманского (глаголы *kringanaq*, *krinkanq* — «падать, ворочаться, деформироваться») языков. В современном английском глагол *to cringe* означает «съеживаться, смущаться, извиваться и чувствовать испанский стыд». Последнее значение наиболее близко подбирается к определению, популярному в *Netspeak*. Как можно догадаться, отглагольные прилагательное и существительное *cringe* обладают схожими, почти идентичными определениями.

Появление этого слова в Сети в той форме, в которой его можно увидеть сегодня, как и в случае с большинством других слов-представителей интернет-сленга, было крайне стихийным. Достоверно неизвестны источники его популяризации. Тем не менее, проанализировав словарные статьи на различных онлайн-словарях, можно заключить, что в современном определении слово *cringe* появилось в сборниках с 2004 до 2007 г.

Как обычно происходит со всей нововведенной лексикой (в особенности это относится к словам, главным образом популяризованных посредством сети Интернет), выражению *to cringe* и его отглагольным формам еще предстоит пройти так называемый этап перенасыщения, если слово используется слишком часто и начинает резко терять популярность [2].

Аббревиатура *IMHO* (или ее отечественный транслитерированный аналог ИМХО) означает выражение *In My Humble Opinion* — «По моему скромному мнению». Она используется в конце предложения, если автору необходимо сделать акцент на субъективности высказывания. Доподлинно неизвестен источник возникновения этого выражения, однако первое его упоминание датируется 1986 г. Интересен тот факт, что за рубежом, где эта лексическая структура изначально и появилась, в настоящее время почти не используют аbbreviaturu *IMHO*, предпочитая другую, более короткую ее версию *IMO (In My Opinion)*. На территории стран СНГ транслитерация оригинальной версии аbbreviatury (ИМХО) все еще крайне популярна, особенно на ресурсах с целевой аудиторией старше 20 лет (*pikabu.ru*, *livejournal.com* и др.).

При помощи сервиса *Google Ngram Viewer* можно понять, что пика популярности аbbreviaturu ИМХО в русскоязычном сегменте интернета достигла еще в начале 2010 г. Но перенасыщения Сети этим выражением в ближайшее время не наблюдается, а соответственно, не стоит ожидать и сокращения объемов его использования.

Наконец, сокращение *ad* (от *Advertisement* — «реклама») в широком смысле означает любой рекламный ролик или баннер на просторах сети Интернет и физических носителях, а в более узком — надоедливую рекламу, так или иначе мешающую процессу поиска информации в Сети. С этимологической точки зрения слово *advertisement* известно еще с начала XV в. Однако его сокращение начало приобретать популярность лишь с момента развития интернета в том виде, в котором мы его знаем сегодня: примерно с середины нулевых годов. Несмотря на то, что слово *ad* является далеко не новым, не стоит ожидать уменьшения объемов его использования. Это одно из тех слов, которым нет «удобного» аналога в английском языке, вследствие чего с момента своего появления сокращение *ad* не столкнулось с периодом перенасыщения и в настоящее время уверенно стоит на своем пике уже несколько лет подряд. Кроме того, наличие слов, одна

из составных частей которого содержит элемент *ad* (например, *AdBlock*, то есть «блокировщик рекламы»), лишь укрепляет позиции этого сокращения в списке самых используемых слов в Сети [3].

Говоря об изменениях лексического запаса английского языка посредством интернета, нельзя не оставить без внимания такой раздел языкоznания, как словообразование. Самыми продуктивными способами словообразования в английском языке можно без сомнения назвать словосложение, аффиксацию и конверсию. Относительно изменений, вызванных появлением интернета в жизни человека, можно утверждать, что ситуация по большему счету не изменяется, за исключением популяризации ранее сравнительно непродуктивного способа словообразования — контаминации.

Словосложение представляет собой совмещение в одной лексической единице полноценных основ двух разных слов. В англоязычном сегменте интернета чрезвычайной популярностью обладают такие примеры словосложения, как *Bitcoin* (название криптовалюты), *Girlboss* (термин, символизирующий самодостаточную и хладнокровную женщину) и многие другие.

Аффиксация как способ словообразования подразумевает дополнение к основе того или иного слова префиксов и суффиксов для получения нового, смежного слова — нередко даже другой части речи. Например, префикс *cyber-* означает любое явление, движение или направление, прямую относящуюся к киберпространству — к цифровой, неощущимой вселенной за гранью экрана компьютера. Так, слово *cybercriminal* будет означать преступника, совершающего противоправные действия в рамках интернет-пространства (например, такие как кража интеллектуальной собственности или незаконное проникновение в частные базы данных). В контексте суффиксации нельзя не упомянуть о таком популярном в настоящее время суффиксе, как *-gate*. Этот словообразовательный элемент символизирует заговор или масштабный конфликт, связанный с тем или иным явлением или движением. Например, слово *cybergate* часто используется при описании теорий заговора, согласно которым развитие киберпространства неизбежно приведет к мировой катастрофе и гибели человечества. Обратим внимание и на тот факт, что слово *cybergate* не имеет собственной основы, а состоит лишь из префикса (*cyber-*) и суффикса (*-gate*), соединенных вместе.

В образовании английского лексикона не менее важен и способ контаминации. Контаминация (или словослияние) — это метод образования слов, появившийся недавно, который очень похож на словосложение, но имеет ключевое отличие: необходимость участия в словообразовательном процессе не полных основ слов, а лишь их частей. Например, слово *slanguist*, означающее человека с особо глубокими познаниями в языковой структуре сленга, сформировано из двух частей: *slang* и *linguist*. В качестве еще одного примера можно использовать ранее упомянутое слово *AdBlock*, состоящее из слов *advertisement* и *blocker*.

Все перечисленные выше способы словообразования так или иначе изменяют изначальную структуру слова либо слов для образования новых лексических единиц. Конверсия, в отличие от остальных способов, позволяет использовать одно и то же слово в качестве представителя разных частей речи, не подвергая его изменениям. Например, ранее исследованное слово *cringe* можно в современной текстовой коммуникации на просторах интернета использовать и как существительное (испанский стыд), и как прилагательное (вызывающее чрезвычайный стыд), и как глагол (краснеть от стыда).

Подводя итоги исследования лексического состава современного английского языка, можно с уверенностью сделать вывод о том, что интернет, даже будучи молодой платформой с множеством коммуникационных ограничений и недо-

статков, тем не менее вполне справляется с задачей предоставления быстрой, удобной и оптимизированной коммуникации посредством текстовых сообщений. Удобство и мобильность коммуникации, в свою очередь, порождают необходимость дальнейшей оптимизации всех используемых средств общения, включая язык. Оптимизируя язык для быстрой и содержательной коммуникации, человек создает гораздо большее, чем просто новые слова и выражения: он создает принципиально новый язык и тип речи, где посредством примитивных текстовых символов и чуть менее примитивных графических элементов можно выразить величайший спектр эмоций и чувств. Тем самым начинается следующий этап описания изменений, которые интернет вызвал в английском языке: изменения в стилистике и эмотивном составе языка.

Проблема правильной передачи эмоций, идей и мыслей посредством текстовых сообщений существует с давних времен. Даже самых талантливых писателей былых лет не покидал вопрос о том, как лучше всего организовать слова, чтобы в полной мере передать ту или иную идею, а вместе с ней и чувства, терзавшие автора. По прошествии многих лет бумага сменилась экраном телефона, а перо — пальцем. Однако проблема выражения эмоций через текст осталась неизменной. На примере трех публикаций из сети Интернет рассмотрим вопрос о том, какие инструменты придания эмоциональной и стилистической окраски применяют пользователи, чтобы преодолеть естественные ограничения письменного общения.

Междометия — один из самых главных художественных инструментов, благодаря которым диалогу можно придать реалистичность и чувственность. До появления Сети междометия главным образом использовались в устной речи и нечасто оказывались на страницах рукописного текста. Однако с распространением интернета, когда устное общение начали заменять онлайн-перепиской, возникла особая потребность в выражении эмоций через междометия. В настоящее время на просторах англоговорящего сегмента Сети можно без труда заметить, как пользователи используют междометия, чтобы выразить недоумение и неловкость («*Umm...*»), негодование и злость («*Hmph...*») или даже усталость и разочарование («*Ugh...*»).

Нельзя не упомянуть и о таком явлении, как «капс» — написание сообщения или его части посредством использования заглавных букв (название идет от клавиши *Caps Lock* на клавиатуре — при ее нажатии можно непрерывно писать сообщения заглавными буквами без необходимости зажатия клавиши “Shift”). «Капс» используется для акцентирования внимания на какой-то определенной части высказывания или для имитации беседы на повышенных тонах, своего рода крик текстом.

Одним из значимых элементов стилистики являются и знаки препинания. При помощи вопросительных знаков можно передать вопрос или выразить недоумение, восклицательные знаки помогут выразить гнев или радость, восхищение или разочарование, троеточие позволяет придать сообщению загадочность и глубину... В Сети популярно многократное использование одних и тех же знаков препинания (например, использование нескольких пар скобок или кавычек на одном-единственном слове), а также применение нестандартных знаков препинания (перевернутых вопросительных и восклицательных знаков, фигурных линий, букв и символов других языков) для придания высказыванию особой степени саркастичности и ироничности.

Если некоторые эмоции не получается выразить через междометия, на помощь приходят эмотиконы — пиктограммы тех или иных эмоций. В нулевые годы огромной популярностью обладала система пиктограмм под названием *ASCII-art*, представлявшая собой большие «рисунки», сделанные из великого множества

доступных графических текстовых элементов (разных видов точек, запятых, знаков и линий). С течением времени система *ASCII-art* потеряла популярность. Она оказалась замещена такими системами, как эмодзи и эмотиконы, с которыми в настоящее время знакомо большинство пользователей в Сети.

Подводя итог, можно выделить несколько тенденций в контексте стилистических изменений английского языка под влиянием сети Интернет:

1. Частое использование междометий в процессе онлайн-общения и отсутствие строгих правил их составления.
2. Использование «капса» для придания сообщению или отдельному слову определенной значимости, для его усиления и имитации речи на повышенных тонах.
3. Использование эмотиконов для тех эмоций, которые тяжело или невозможно выразить любыми другими методами.
4. Многократное повторение ряда знаков препинания (вопросительных и восклицательных знаков, кавычек и точек) для усиления окраски сообщения или отдельного слова.

Исходя из этого, представляется возможным сделать ряд выводов. Во-первых, можно с уверенностью утверждать, что появление интернета в жизни человека оказало колossalное влияние не только на практическое использование английского языка, но и на его теоретический базис. Многие вещи, ранее считавшиеся дикостью (например, частое использование междометий в текстовой переписке или применение графических символов для передачи эмоций), сегодня представляются необходимостью. В результате проведенных исследований невозможно отрицать, что наибольшее воздействие интернет оказал именно на лексический состав английского языка, но стилистика и пунктуация не остались в стороне и приобрели иной вид. Нельзя не упомянуть о том факте, что ввиду чрезвычайной стихийности интернет-пространства чрезвычайно стихийны и все изменения, им вызываемые. Необходимо помнить о том, что в любой работе, связанной с взаимодействием интернет-пространства и того или иного языка, выражения или явления, указанные как актуальные и наиболее популярные, могут перестать быть таковыми уже через несколько недель после завершения проведения исследований.

Список источников

1. Abbas J. M. The Impact of Technology on Modern English Language // Al-Iraqia University — College of Arts, 2019. P. 1–10. URL: <https://www.midad.edu.iq/wp-content/uploads/2019/12/44-The-Impact-of-Technology-on-Modern-English-Language.pdf> (дата обращения: 20.10.2022).
2. Максименко Е. В. Воздействие новых информационных технологий на современный язык: системно-языковая и культурно-речевая проблематика // Историческая и социально-образовательная мысль. 2017. Т. 9. № 3. Ч. 1. С. 151–156. DOI: 10.17748/2075-9908-2017-9-3/1-151-156
3. Bryant S. The Story of the Internet. London: Pearson Education. 2008. 77 p.

Информация об авторах

М. В. Лазарева — кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры педагогики и психологии;

И. Н. Терехин — студент бакалавриата.

Information about the authors

M. V. Lazareva — PhD in Pedagogy, Associate Professor, Associate Professor at the Department of Pedagogy and Psychology;

I. N. Terekhin — student (Bachelor's Degree).

Конфликт интересов: авторы декларируют отсутствие конфликта интересов, связанных с публикацией данной статьи.

Conflict of interest: the authors declare no conflict of interest related to the publication of this article.

Статья поступила в редакцию 21.11.2022; одобрена после рецензирования 14.12.2022; принятая к публикации 26.12.2022.

The article was submitted 21.11.2022; approved after reviewing 14.12.2022; accepted for publication 26.12.2022.